

鐸度里烏斯繪入

洋学文庫  
文庫8  
F 3  
2



目錄

葳蕤	龍膽	耳草	コニルスゲ	カクスゲ	杏附子	半隻	芋	延胡索	細根之一種馬兜鈴	紫花地下
一	三	五	七	九	十一	十三	十五	十七	十九	二十一
木香	龍膽	耳草	雀頭香	イヌスゲ	拳參	蛇頭草	觀音蓮	延胡索	細長根馬兜鈴	紫花地下
同	同	同	同	同	同	同	同	同	同	同





本草

葳蕤

和名ノエビ

性温燥

此種葉闊ノ女ニナレアリテ花子多アツマリ付

主治此葳蕤根ヨク搗テ疔ノ上ニ置ハ平愈ス

此根搗テ諸ノウツリ

カサ或吹出物

ヲ治面部

ハ勿論スベ

テ身體ノ出キモノニ

用

此根水氣ヲ抜クイタリヤ一國婦人

面部ニ用皮膚膏ヲヨクスルケニヨウ

ニモ用ル面ツヤヲヨクスル也



*Gemeij'nejalomony, Segel*  
*Metbreedbladoren.*

本草 木香 和名ヲ、オガ儿マ 性温燥 二度温

主治息呼吸マスラカカニナキラ治嗽咳ヲ治  
留飲痰肺ニ付テアルヲ解

此根煎汁

身中ノ虫ヲ

除此根口中

ニフクミ居ハ

齒ヲ丈夫ニスル

此根毒ヲ解テ

リヤノカ代リニ

用ウツリ病ヲ

治蛇毒諸ヲ解



alant wortel gyt galan  
at wortel, eni la campa



龍膽  
瘡地ニ生メ狀小也  
別ニ一種ニアラス

Herijs. World, of the same  
gentiane andros  
modelgeer geheeten

本草

龍膽

和名リントウ

エマミクサ  
グタニクサ

性温燥

三度温

主治 此根細末シテ掛日ニ久ヘニルノ分  
狂スルヲ治別而蛇毒ニ功百リ  
龍胆根水ニテ飲ハ肝ノ病ヲタスクル版中  
冷骨節疼痛ニ用テ  
功百リ外症ニハ  
疔深毒氣深入ヲ

止 此葉婦人經水順通  
小便快通

此汁諸腫物疼痛止目痛ニ

日ノワリニ付テ良

此根汁掛日ニ久シテ利アリ

高ヨリ落タルニ用テ至テ利有毒解

疫癘ヲ除諸毒ヲ解

此根散ニシテ大程ニ凡

白湯ニテ飲ハ腸中ノ病ヲ去ル

皮膚ノウツリ病瘡其外此煎ヲ

丹印有リ



gentiaan 名 龍胆 龍胆草 gentiane



本草 甘草 和アマキ

性平温ニナカシ

主治 此根此木至テ要用也

先咽乾燥シテウルライナクコエ

カレ息ノ呼吸ニサ

ワリ肺自然ト

イタミ血痰

ヲハキ或

膿血ヲハキ

痰咽ニカ、リ

息ノ呼吸ニサ

ワルヲ治ルヲ

主ル也



甘草散ニシ指凡ノ疼痛ニ付テ可ニ甘草膏茶ノ如ク  
至瘡ニ付テ此ヲ患スキビシク咽湯トキ口中ニラクニ  
テラハ湯ヲ止ル内外用ニ却有日中蜜調合口中  
痛ニヨシ甘汁帝ニ用レハ息呼吸クスル咽喉中  
痛ヲ止此根煎汁帝ニ飲ハ腫物ニ疼痛ヲ止

五

下 Soet hooft  
Calffie, hooft, oft, gameijn 上

抱早甘草 西城産 性平温湿

主治 此根消化スルヲ主  
胸膈之内滞タル留飲ニ解

腎ヲ增側

婦人ヲ

子スル

ヲ

望欲ス

彼ホハ氣ヲ

発スルヲ生ル



*Licium sinense*, opt. glycyrrhiza  
*Radix Licium sinense*.

ラ、マルスゲ  
花ヲ出ス者

雀頭香  
同種



Soeten, cyperij, oxt, tragi  
met sijn bloemen

本草 雀頭香

和名ヲ、マルスゲ

性平少温ヨル

主治

此根

消化

ヲ主

食物

腹中ニ

テ消化セズニ



胎膈ニ凝滯在小

便熱氣有テ眼目不明

腎ヲ増補側寐ヲ好欲

氣ヲ養スルヲ

*Soeten cijperdy oxt,  
bragisondot bloemen.*

カクスゲ  
 即之ヲ田水ニ移シ裁  
 ヌレバ笠ニ  
 作ルスゲ  
 セ



下 Cijperen  
 valseken

九

イヌスゲ

性 主 治 妻 少 ヨク 似 リ

形状物テ香附子ニ似テ根  
長ク引テ葉リ生其花カマ  
ツリ草ノ如ク最大ニ

主治此

根ハカリ

甚長シ

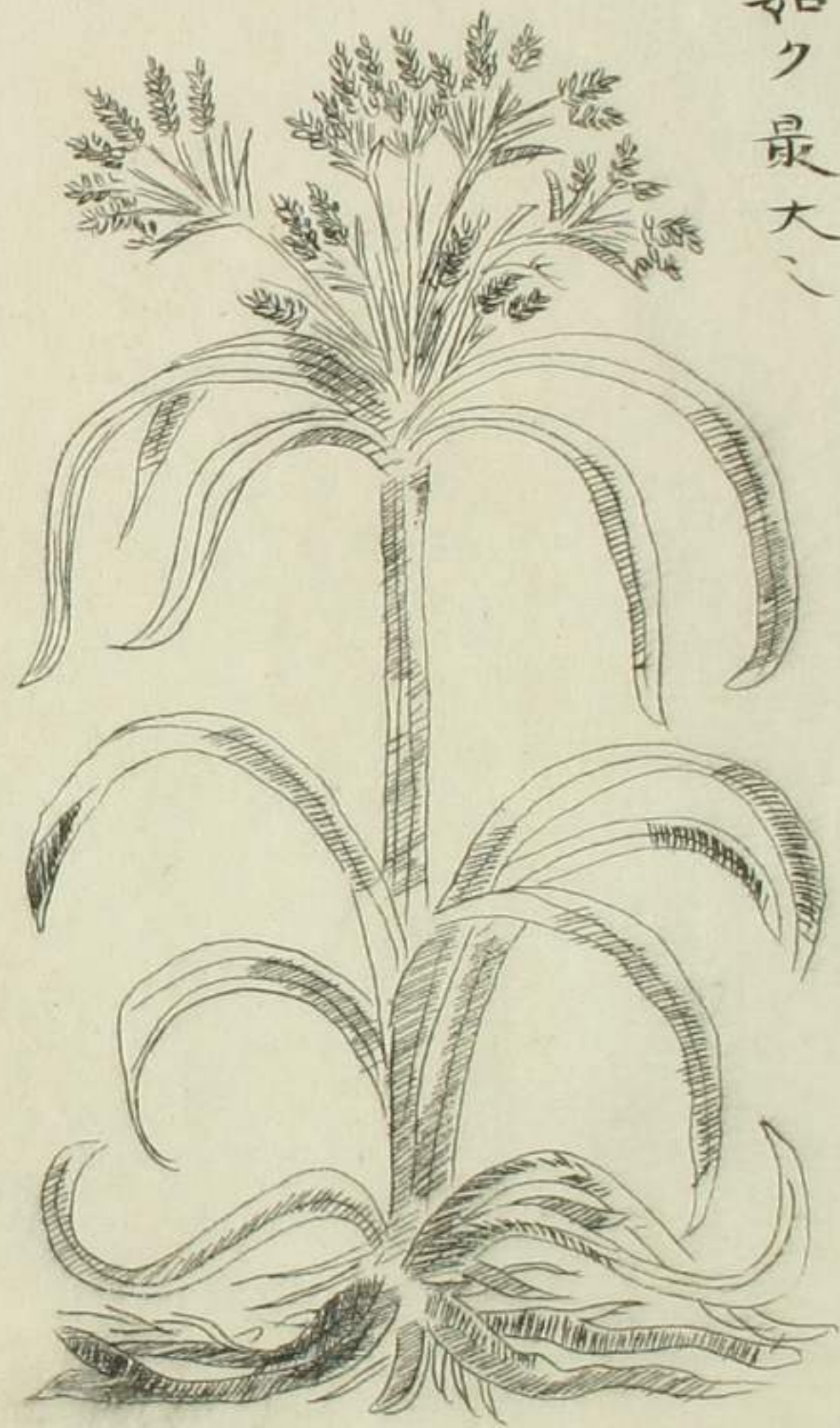
フシエタ

ワカレリ

草ノ根ノゴトクモツレテ居ル

凡組タルコトシ味ニカシカウバシ

キ白有其香マルスゲニ似リ



langhen cyperus,  
opt. cyperus met, langhen  
Wortel.



本草 琴參 和名イブキトラノヲ

性寒 燥

主治 此根諸血病ニ用テ益有婦人

經水通之病元 俗ニ云赤ハラ

是ノ類ヲ治

咽喉ノハレ

痛口中ノ

アマントル

其ニワリ

痛ニスベテ用

此根煎汁口中洗齒ノ痛ヲ止

齒ヲ強クスル也



琴參  
*Bistorta japonica*  
ta.



本草

年復

和名カラスビシマク

性前同

主治 痛ハシル腫物ニ此根ヲ付レバ  
此ハシル所ヲ止ル

漏瘡 *Witchdoan*

深入ヲ治ルニ益

アリ

人間身体ニ付

レバ瘡ル而

腎ヲ燥人間

ハカリニカキラ

ス獸類ニモワロシ



*arjardum met breede  
bladen.*

御菜本草 蛇頭草 和名「ヒノシマクシ」

性温 即「カルフスフウ」ニ似リ

主治 腸中ヲ清クスル  
 留飲ヲ解  
 湿ヲ燥スベテ療  
 治チガイシテ病  
 愈カヌルヲ治コ  
 カサノ類身中カコ  
 クカケバ白キ粉チ  
 リテウルキヲ治ワ  
 ケラ治此藥全瘡  
 疥癩ニ相應シテ  
 ヨク愈ス



*Speerwortel*

此根カルフスフトト与同食物ニ用又留飲痰飲ヲヨクハカス咳嗽ヲ治  
 此根ヲキニモミテ瘰癧瘰癧付エズ  
 此葉ノ汁眼目病有時用ハ清淨ニシテ治愈ス  
 此實子ハ功能藥ヨリハヨクニ然ル根者至テ  
 惡腫先煎ニ腐ユクヲ治鼻病ヲ治

*dogfish*

Den acridan egijpifteen arum  
 en is ruelien vellen behoe ut dan alleer  
 de vottel vlijnt gaet om toten leuefen.



按此  
 解不

此芋之性シカモ充方ニ知ナシソレヨリ  
 此根ハカリケンゼンシテヨク  
 食物ニ为ルナリ  
 右永章先生一己之見ナリ

本草  
 芋 和名イモ

性主治同前

~~egijpsten arum~~  
 arum van egijpsten

本草 觀音蓮 和名イシイモ

性<sup>初度</sup>温燥

主治 此藥其外トモニ食用ニナル 又留飲 胸膈

ニ有ラ快ハカセシヤブト、モニ  
唾ラハク此根ヲ糞ニ  
夾セ 脚氣足

痛ノ人痛所ニ付  
置ハ甚相應ス



Calystegia  
arvensis

延胡索

牡丹葉ノ種ニ

ノ数年ヲ経サル処

ヲ圖ス故ニ

形狀小ニ見ユ



性  
主  
治  
同  
前

*Klejnere hoolwortel*

本草

延胡索

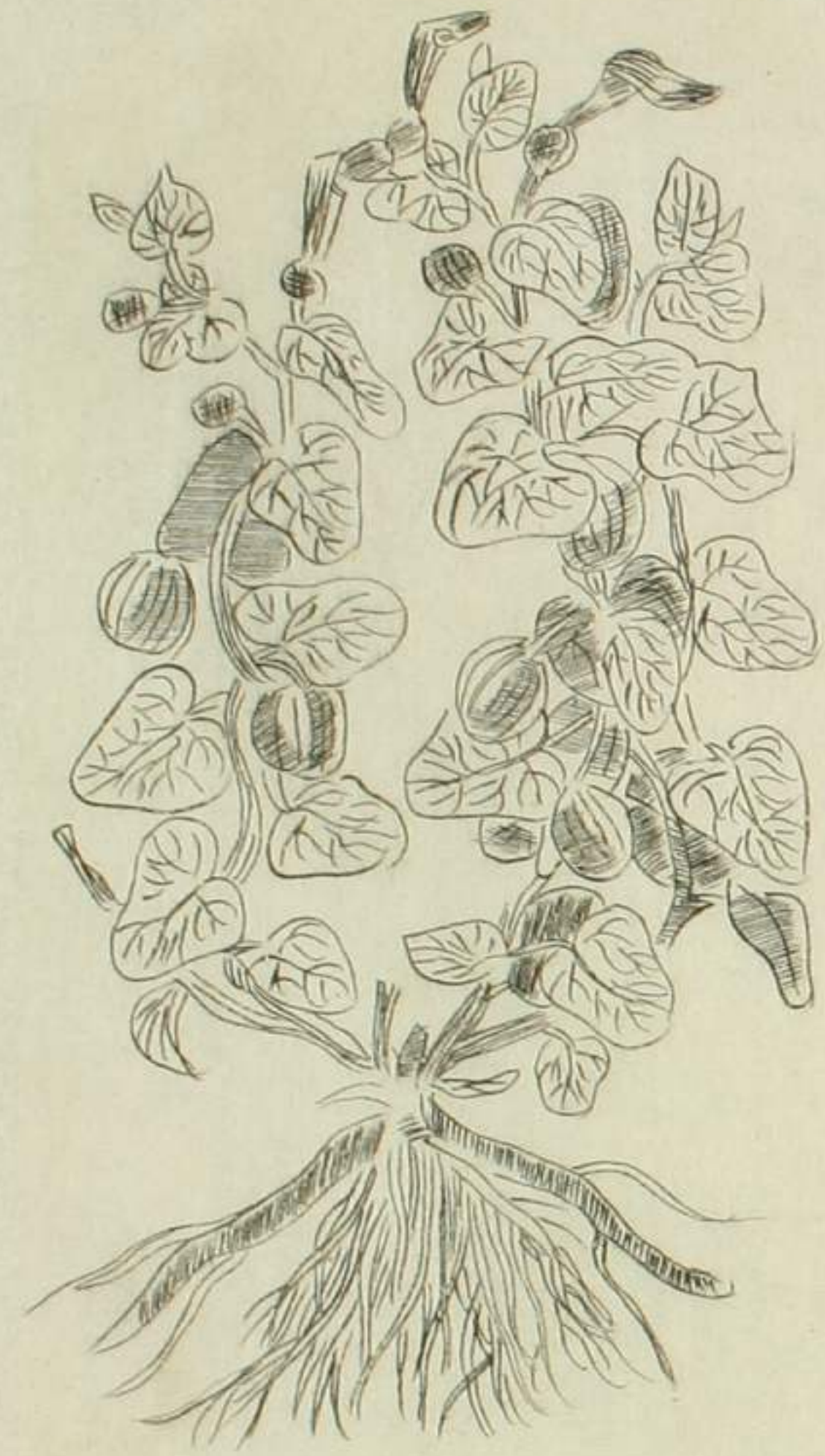
性<sup>三度</sup>温燥シメヨスル氣有

録スル所ノ根形狀ヲ  
考フルニアラス即  
和産ノモノナリ  
此根生ナルハ  
黄色乾クハ緑  
色ニシテ小黒色ヲ  
帯フ  
主治 此(ハ)ルル水  
煎又ハ 煎テルル水  
不愈腫物ニ用口中  
ニ有じラト云ラア  
チワニアルモノ  
其痛ニ利有  
咽腫塞リタラ此  
菜ノ煎けニテ  
スレバ治ス



Groote salwortel

主治大概前同



細根之一種馬兜鈴  
尤同種ニノ只葉上  
滑澤ナラサルノミ

性温燥

*pytlochia,*

本草 細長根馬兜鈴

所々山野多有之

菜舖ニ賣モノ

此根也

主治此アリ

ストロギマ

ケレマテリ



テスレ強キ香氣アリ夫故膏菜ニ用ヨキ香氣ヲ  
求ルタメナリシカモ切能身體不自由ナルヲ治ス  
スヘテ此草婦人産後至テ要用ソレ故サイ上ノ  
菜婦人産ノ節側ニ備置也則前ニトク通ニ  
此草也産ノ要用菜ト見タリ

*Aristolochia clematitis*



紫花地丁

大フボツミシホ邦ノ産  
ハ紫白ノニ種ハアレヒ一枝ニツカズ

性冷 和之

主治 熱シテ惡寒有症ニ用別テ小兒驚風ツリ氣強ヲ治  
胸膈ノ病肺ノ病ニ用テ益有小瘡ニ用テ甚利有全瘡  
并腫物愈カヌルヲ治都テ全身痒キヲ治

胸痛 肺中ノ邪氣ヲ解

短息ヲ治

此草ノ葉飲茶ニ

用又外症ニ用テ

至テ功有全瘡ニ

用テ疵ヲ愈フ

速カニ内症ノ熱

ヲ解肺ノ病ヲ治ス



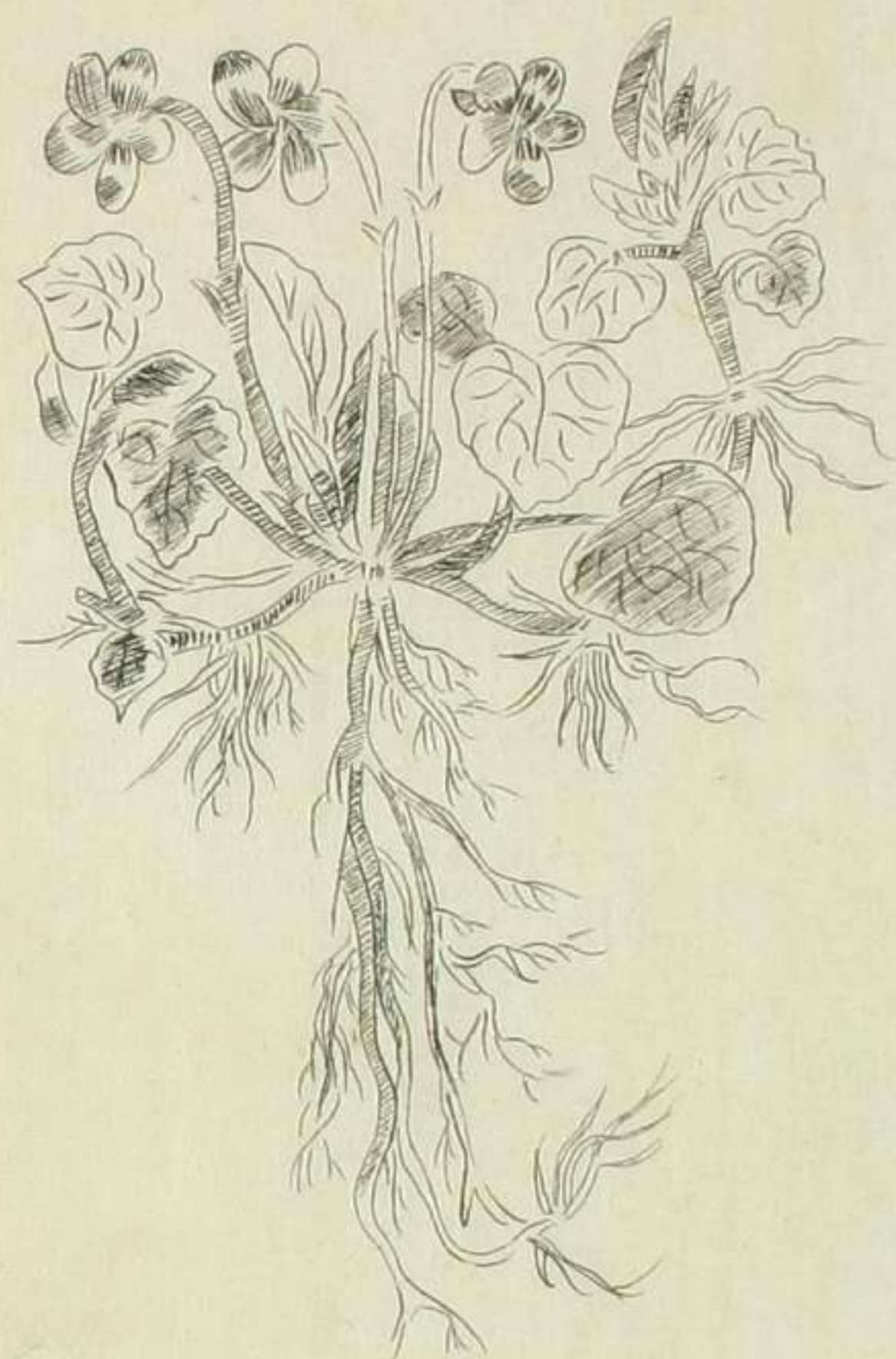
*Pensées of Miesherwige  
Violette,*

本草

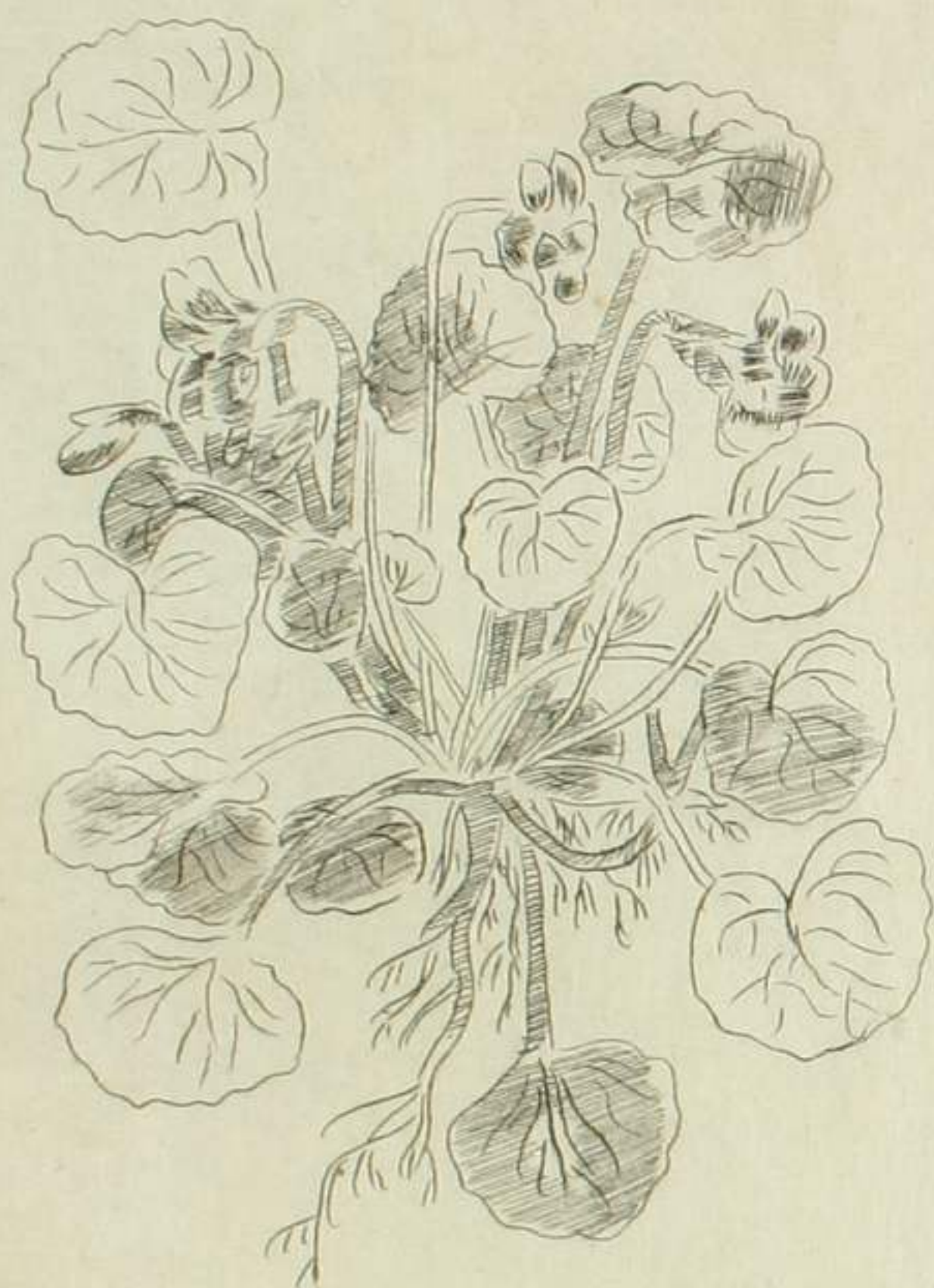
紫花地丁

一種花色  
花者

性  
主治  
同前



Wilderkolletten Zander  
reuch,



紫花地丁

一種花重瓣ノモノ

性主治前ニ同

*Robbele violetten*

本草  
紫花地丁 和名ツボスミレ  
花を種く有  
性寒 冷湿

主治此花熱症ノ病ニ用テ利有リ

胸中カスルゴトク咽中クスル

ゴトク燥熱烈シク肝火ノホ

ルヲ治ス此草ノ蜜搜ノコソ

リヲ和シ

此油頭痛強穴抹テアタワス

堪カクニ頭ニ丸熱解テシ

夕ダイニ眠ヲモヨヲシ熱睡ス此油ニ玉子

黄身調合テ付テヨシ熱症ノ病ニ用テ推ヲ

解ス此油至テ寒冷ニシテ湿ス熱燥シテ

痛ニウヅクニ付テ功有頭痛強ニ太陽ニ付テ利有



*gemeine oder blaue Violette,*

本草

續断

和ラドリコサウ

性 熱 燥

主治性トモニ三十一ヘーテ子ーテルニ同温熱之ヨウ一子ヘーテ子ーテルニ  
カワルヲナシユワリ強キ腫物温散シヤワラクル諸腫ニ用加有リ  
脚氣ニテ脚足痛堪カタキ搗酢ヲ交セ付ベシ

此葉茎トモニ搗テ

ユワリ強キ腫物

ニ付ベシ温散ニテ

和ク此種子葉

腐強クス、ミ

行ク腫物ニ搗テ塩カシ

交セ付ベシ膏菜ニ調合シ或蒸菜ニシテ二日程蒸ス

ベシ又此葉ヲ奠此レニテ蒸スモ至テ良



*Urtica dioica L.*

アワタ子

性  
主  
治  
同  
前



*guldenvroede met gekerfelde  
kanten*

アワタ子

先輩劉奇奴ニ充ツ非ニ

性 二度温 二度燥

主治小便ヲ利石淋之名ヲ利腎中ノ石ヲ下留飲ヲ解小便閉塞ヲ開ク  
小便自利ヲ治小便石下ルヲ治又都テ全瘡打破症ニ用テ至功有  
齒ユルニブラ、スルヲヨスユル

此草瘡ニ用テ功有故惡瘡或漏ニ用

用テ内症外症トモニ

用テ功有リ胃熱ニテ

口中腫レ痛ヲ治

全瘡及打破症

煎湯ニ專ラ用治セズ

ト云フナニ故ニ今日之ニ此ニ

用ル也



*Guldenroede,*

キシラニ 先輩黄茛 性未詳

全瘡打破痲用テ治テ出血ノ症ニカギラズ  
諸腫物久シク愈ザルニ用テ

功有リ此草ノ葉

細末シテ油或膏

茶ニ交セ痲ニ用則

治此草ヲ酒ニテ用ハ

功痲打破ツキ痲高ヨリ落打血ギヨウタイシテ疼

痛ヲナシテタエカタキヲ治ス此中「ヒストル」ノ類又サキニ

腐行悪症ノ腫物或腐肉ツヨク臭気甚シキ腫物ヲ

清浄ニシテ愈ス



herbadoria



ヤマヨツバ 味ケシ苦 性ニ度 温燥

主治此中外症ニ用ハ則此ヲ愈其レ故

全創打麻ニ専用

酒又ハ水ニテ

煎ニ飲ハ則

吐血ヲ止下血ヲ

止都テ寒湿ヨリ桑

タル上病ニ用

此草ノ葉汁或搗汁外症ノ腫

物之上ニテキ巻木締ニスレハ則愈打麻切麻亦之煎茶ニ

用其レ故此煎汁麻ノ煎湯ト云此中ノ煎汁膏茶ニ煉交或煎茶ニ煉交

寒湿ノ腫物ニ付テ功有リ



Sanikel,

本草 陰地 和名ホシワラヒ 性寒 燥

主治 金瘡出血ヲ止 婦人夥シク用水下ルヲ止ル

此草ノ主治ハナヤスリ或キツカウサウト是ト同

諸病ニ用テ功有

此中ノ根ヲ

婦人喰ハ

子産ス

此草牛馬是ヲ喰ハタチマ子腫死マ

此中細ニ搗テ酒ニテ飲ハ婦人滯下ヲ治ス

又赤痢ヲ治



*Kleinmaencruide, oft  
Lunaria,*



ハナヤスリ

増神地錦波ニ圖有之

性ニ度逆寒

主治 金瘡ニ用テフシキニ功有テ愈速カナリ

疔疾ニ用テ久シカラステ治都テ一ブリウクト

云病症ニ用又シキユールト云病症ニ用

此草ヲ干細末シテ掛目一分酒ニテ用ハ

疫癘ヲ除婦人帶下ノ症ニ用テ益有

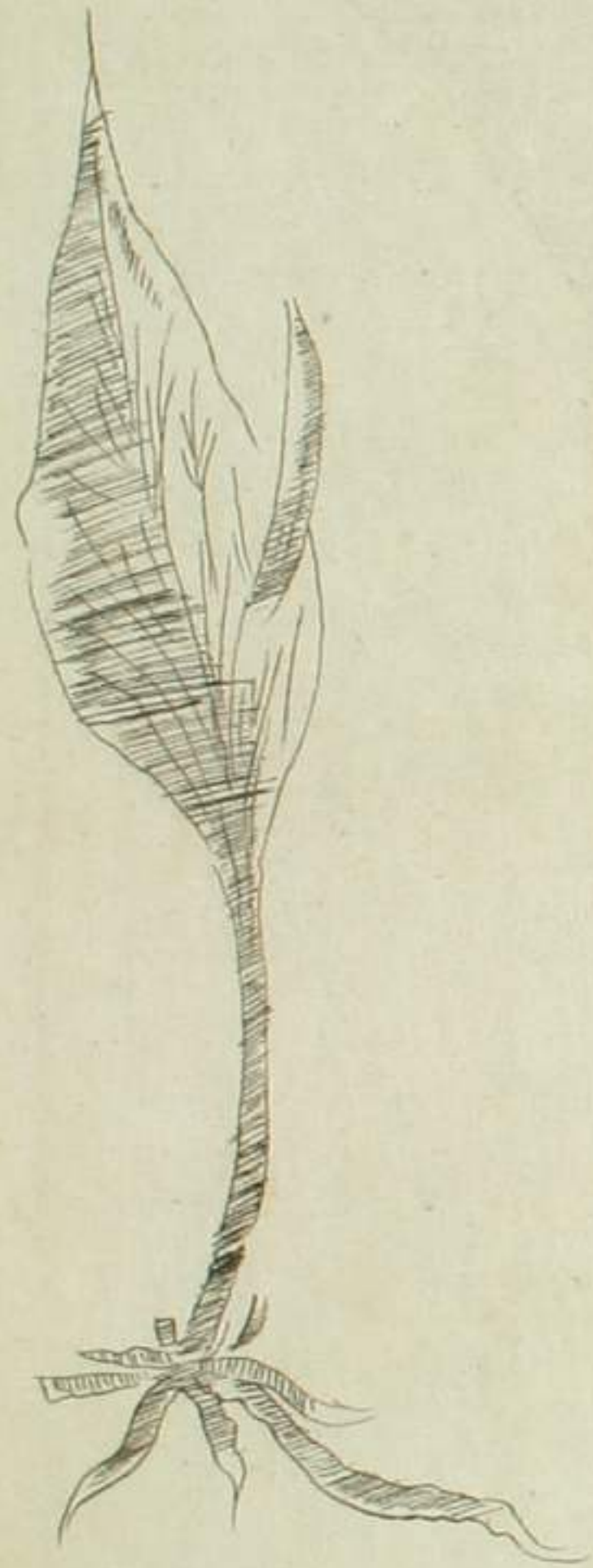
吐血下血腸中病都テ血

症ノ病ヲ治

内症外症ト

執毒ヨリ殺タル

病ヲ治



三十二 *adder-tong of ophioglossum*



水楊梅之一種  
性主治同前

和名 タイコンサウ。龍牙草ヲ  
タイコンサウトスルハ非ニ

*Bergenia filifolia*,

キツカウサウ 性冷シメヨスル 燥  
主治ヲヒタシク出血スルヲ止種ニ之ニ此ツキ此切此打  
破如此ヲ治此中膏菜油膏菜調合シテ出血ノ疵ニ付ル  
胸腹ノ疵痛ニ付テ治ス  
全瘡ニ用テフシキニ功有リ内症外症  
トモニ功甚多シ  
此草ノ種赤痢  
ニ用則治ス  
此中腎ノ腰痛ニ用テ  
治腫物ニ用テ功有リ  
火傷ニハ青葉茎トモニ搗テ  
疵ノ上ニ付テラクニ則治ス



*Wintergreen or pyrola*,

本草 水楊梅 俗ニハナ子ヨウサウト  
云ハ非ニ

主治 根葉煎汁飲ハ

胃ヲ強クシ食物ヲ

消化ス積ウレ

イヲ治毒虫ノ

喰付タル痛ヲ

治疝積ニテ

閉塞シタルヲ開キ湿熱ヲ解チ血滯テ身体所ニ

痛根元トシタルヲ治ス新古ノ疝切疝此草

ノ煎汁ニテ洗ハ則治ス胸中ノ留飲腸中ノ

留飲ヲ解腹中ヲ清クスル腸中ニ止居氣ヲ開キ

解ス



*carijofyllate,*



复枯草之一種

性主治同前

*andergedaente van*

*Bruinelle,*

三十五

本草  
复枯草  
和名ウツボクサ  
主  
治  
用  
方  
同  
前



*Cruielle*



本草 徐州夏枯草 和名ナツカレクサ 性熱燥

主治打身血ヨリテ色青クナリタルニ用全瘡用テ益有全瘡  
煎湯ニ用テ益有リ故至家ニ專用肝経ノ長病ニ用テ甚益有  
閉塞ヲ開腸

胃ノ氣カラ  
強クスル此草  
搗テ汁ヲ取  
此汁ヲモ、スレ靴  
スレニ用或腕膝ノ皮スリハキ  
タルニ用テ至テ功有毒



氣強キ腫物痛ウヅクニ用テ益有リ拾別陰  
所ノ痛ニ此汁ヲ用テ至テ功有リ

三十七

Senecioen, oft ingroen,  
bugula, genaamt,

本草 鏡面草

和名 ユキノソクサ  
カハミクサ

主治 此「ワノソクサ」ナ「ルコイト」

ハ真ノ「ナ」ロイトトハ

主治 大キニ異リ真ノ

ナ「ルコイト」ハ性微

寒 湿是ハ性温 菜

種家ニ此草不用



*Materna vel cruidt,*

ヒメハギク

此草奥列原野ニ生ス

主治此草ノ未詳

性微寒、湿



geschaert oft gekertelt  
Sedum oft navelcruidt,

ヤマツバキ 性主治同前  
 大和本草ニノビケシトアリ  
 先葺一石莧ニ當ツルハ  
 非ニ



Derde soorte van telephium  
 die altijd groen blijft,



本草  
景天  
和名イキクサ

性主治同前

*Telephium?*  
*andros hemelsleutel,*

目十一

本草 景天 和名 ベンケイサウ  
 主治 此景天草 白癩 凡ヲ治  
 別而面部 手ニ有ヲ治ス 都テ白  
 赤黒ナマツニ  
 酢ヲ調合シ  
 テ付レハ則  
 治此類ハ何レ  
 毛性寒冷ニ



Soorten van *Telephium*  
 Smeerwortel,

ヤマツキ。ス、メラントモ云

一種此類ニシテ葉細ク  
夫リ色白モノヲス、メラント云

性寒冷

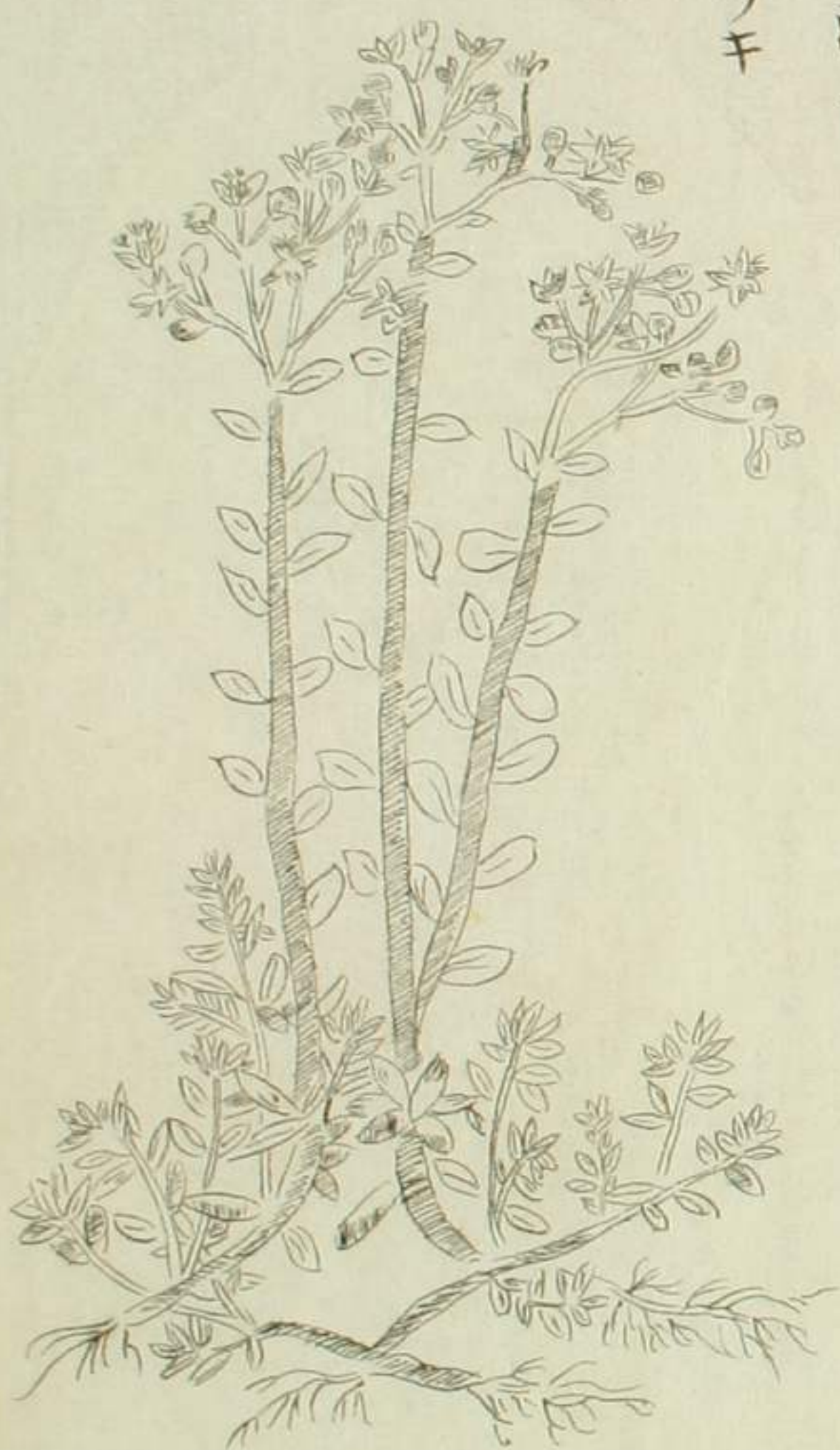
生治胃熱ヲ解胃ヲス、シムル熱ヲ解フ烈シカラス  
温熱ノ氣スコシモナシ

食物ニシテ味至テ

羨シ口熱ヲ解口

中涼氣ヲヒラキ

テ逆上ヲ下ス



四十三

bladeloos, oft tweedeklyne  
vonderbaart,

主治前二回

山中間有之俗ニサニレヨウサウト云是也  
性<sup>三</sup>寒 熱<sup>三</sup> 燥



*Wilderijste met sterken  
reuk,*



先輩芸香トフル非ニ東都種樹家ニニルウダ与云即是番産之

性<sup>三</sup>度 热<sup>三</sup>度 燥

主治小便ヲ利シ氣ヲ養ス淫乱之氣ヲシリゾクル湿氣ヲ燥婦人經水通ニ痢疾ヲ治ス  
毒氣甚ニキ虫其外獸ホ之毒氣甚ニキニラタルニハ此種酒ニテ用

胎隔ノ病寒溼ヨリ發タル

病ニテ胸腹腫ニ痛

イキ短ク咳嗽アリ

肺ヲ塞ク此ヘニルウダ

蛇ノ喰付タルニ至テ

功有故ニ都テ蛇ルイノ毒ヲ

解別ケ蝮蛇ノ喰付タルニ功有此葉ヲ胡桃子柿食事ノ時分喰

邪氣ヲフセク都テ流行ノ病ヲフセグ依テ身軀ヲ健ニスル



是日本ノ柿ニ非スイゲク無花葉ニ

tammerrijte oft kofdijn  
rijt met sterken reuk,

本草 蛇含草 和名 ゴヤウイ子コ 性 三度熱 三度燥

主治此草ノ煎汁但此煎ヤウハ水一罈ヲ三ヶ一煎シ此汁ヲ  
齒ノ痛或口中

腐爛ノ症ヲ

止依テウカ

イ菜ニ用

咽喉中ノ虫

モノ腫懸ヨウ

ナリ此草ノ根汁益有リ尤草イニタワカキ時ノ根ニ諸毒ニ用テ至テ印有

腫物腐肉不止サキニス、ニ行ヲ止ム都テ一キリイルノ腫経絡腫

別テ絡ニカ、リタル病ヲ主ル至テ益有リ

腫々痢疾ニ印有リ赤痢ヲ止治



*groot vijfvingercruis,*

サハスキナ

性初三度寒シメヨスル

主治血症ノ病ツカサトルヲ近來発明ス吐血久シク不止  
ヲ治ス至テ益有ル此汁耳中瘡ヲ生膿汁出テ不止ニ用テ  
功有ル此種ヲ相應ニ用レハ大便快通ス

此草出テ殺シ拾別小便ニ  
此種相應ニ用レハ

小便快通ス

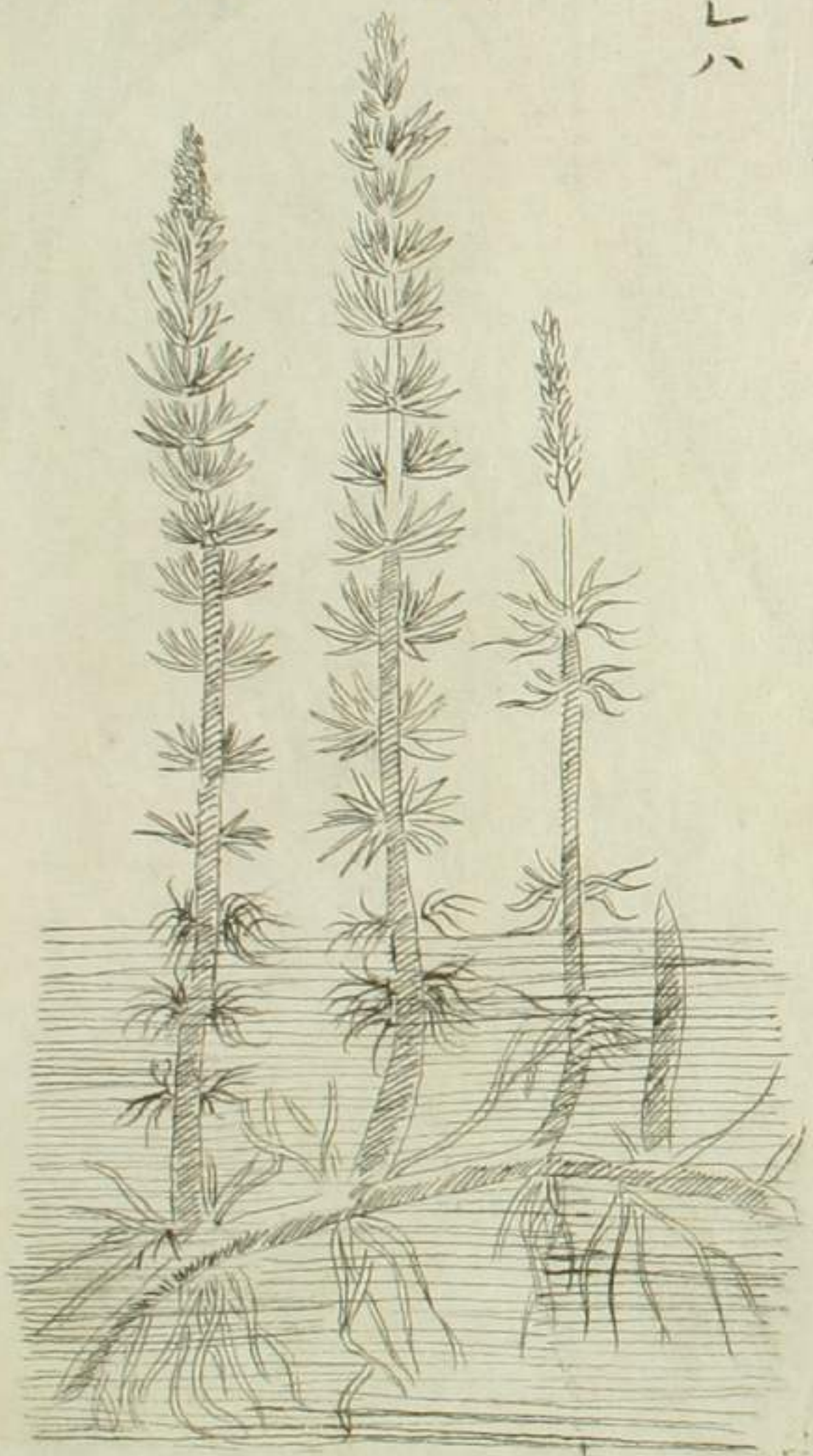
積ヲ治頭痛

ニ此草ノ汁

胡椒七粒ヨル

粒迄瘡ノ疾ノキ

サニ有ニ用四日中ニ治



*Düffentknooppflanze*

本草 車前草

性微寒 燥凉

主治 諸痛烈ニキヲ和ラケ腐ヲ止熱ヲ解赤痢ヲ治ス下血ヲ止全瘡新古ニ治ス

車前中ヨク燥聊痛ナシ冷シテ凉シム

塞閉スルヲナシ三日

瘡酒或白湯ニ

テ三根四根用ル

ト則治ルニ車前口中ノ腫物

ニ用テ功有大瘰癧ヲ用テ功有リ車前根齒痛時カハ痛止内

症外症ニ肝腎ヨリ發タル病此葉或種敷用功有リ

車前種及根同様ノ主治ナレ根ハ葉ヨリスコシ

強然トモ乾テ葉ヲ用レハ寒凉ナレ和カシ



groote Weegibree,

本草 地榆 和産ナシ

性平 冷シメヨスル

全瘻及打身ニ功有リ血ヲ止ルテ至テ速ニ依テ「キンキイソル」ト云

是四維甸ニテ「ビムビ子ル」ト云「サンキイ」ト云ハ羅甸ニテ血ト云「

此「ビムビ子ル」疫病流行ノ時分此草ノ汁ヲ用レハ熱病ヲノゾク

其故ハ血熱ヲ治ル依テ「サンキイ」<sup>血</sup>「ブル」<sup>血</sup>「トルツ」<sup>和蘭</sup>

此種散ニ

シテ酒

又ハ湯ニテ

用此青

葉ヲ子ニ

搾リテ氣

シツメテ居ハ

血便血下血ホノ類ヲ止

「ビムビ子ル」諸血病ヲ治ル「ヨ」主ル婦人  
帶下ヲ治「又速ク



Kleijne oft tamme pimpi,  
nelle,

本草

五不留行

性微温微燥

主治金瘡ニ用テ甚功有リ疔ヲ愈急治ス  
此草、煎け或散菜ニシテスベテスリハギ

打ヤブリ或高ヨリ

落タルニ用

大人小兒腸

中ノ病ヲ治



*Vaccaria sp. roode duwe*  
Wass,

本草

芥菜

和名 ナツナ

性 冷 燥

主治 諸出血此汁飲或煎汁又ハ此草ヲ搗テ木綿ニ包  
 疔瘡ノ上ニテラク是ヲ「キリ」ス「テ」ルニ用レハ赤痢  
 ラ治シ金瘡ヲ治ス諸腫物ノ初発ニ痛ウツクヲ治  
 經水多ク下ラハ此草ヲ煎テ凡ニ可用則止ナツナ雨水ニ  
 テ車前草ト「凡」ホウリニ「ト」云菜ヲ調合早朝ニ飲或ハ  
 キリス「テ」リ「又」ベシ痢病赤痢ヲ止血便下血諸血症ニ  
 功有リ都テ  
 血ヲ止ル  
 フ主ルキニ  
 握リ身ニ葉テ  
 モ血止ルト  
 云傳ノ熱ヲ  
 解モトニカ  
 エス  
 ナツナ車前  
 草一回ニ搗  
 テ奉又ハ兩  
 脈ニラケハ  
 執ヲ解其後  
 相應ニ下劑ヲ用テ胃中ヲ清クスヘシ  
 鼻血出ル時此草ノ葉ヲ鼻ニ可刺則止  
 耳痛テ瘡トナリテ汁出ハ此草ノ汁ヲ可入則止



teskens of borsekens  
 cruide

本草 藿香 和名カワミトリ 性 熱 燥

主治 久シキ頭痛胃ノ腑元 子宮ノ病ヲ治ス

スベテ留飲ヨリ

発風湿ニ

アタリタル

病ヲ治

藿香ノ

汁酒或

蜂蜜水調合シテ

飲ハ高キヨリ落タル痛去テ治ヌ藿香ノ水ラニヒキニテ

取婦人多用藿香チヤトモニ同ニ喰ハ香気ヲ求ル

ニアラス豪簡ニナル



Kattecruid met breeder  
bladeren,



本草

赤車使者

琉球ノ俗名佛草云薩州  
吾野御茶園ニ有之

性 三度

温

三度  
燥

主治氣ヒキタテ食ラ進メ喰物ノ消化スルヲ胃中ニ相應又吐逆ヲ止

夥シク吐逆之後ニ痢疾有ラ治酢水調合飲吐血ヲ止

小兒頭瘡腫痛用テ立テ切有テ痛ノ急ニ治又此草ノ汁

蜂蜜水調合メ耳痛ニ耳中ニ入レハ治又此赤車使者額又

大陽或左右ノ大陽

ニ付ハ頭痛スカタ

キラ止又痔ノ

痛ヲ和シ



五十三 *münste brüjn. hylighe,*

本草

益母草

和名ノハジキ

性ニ度

熱ニ度

燥

主治 心ノ病ニ甚功有 其外 茶功 救有 (ギリイキ) 國ニテハ

「ガルデヤーカト云 和蘭

ニテハ「ハルツスバニト

云 手足ヒツリ

不自由ノ病

症ヲ治ス

牛馬ノ病ニ用

イテ 甚功有 偏ク知ルトコロニ

金瘡 出血至テ 功有リ 閉塞スル 病腹

中 虫有テ 痛有テ 治 遺尿ヲ 治 婦人 經水

ヲヨク 通シ 難産ヲ 扶助ス



*herb gespan of cardiaca,*

本草

角蒿

和名ノゴキリサウ

性シメヨセ 燥

主治 金瘡ヲ治ス 腸中ノ疵ヲ治ス 婦人帶下ヲ治ス 此草ノ葉ヲ切疵ニ付レハ  
 スコレノ患モナク 痛モナク 平愈  
 此ゲリソトコロイト骨 折タルトキ 或骨節ナガイタルヲ  
 急ニ治フ

此葉ヲテテ貯  
 ラキ 頭痛スル  
 時用ハ 頭痛ヲ  
 止ル 此草ヲ全  
 瘡出血ニ付レハ  
 血ヲ止ル丁急ナリ



ander soorte van gelid  
 cruit herba yndica,

本草  
益母草 一種  
和名 マルバハハジキ

性  
主治未詳



*Sagte molucca*

本草

益母草

和名  
一種  
ヲトコメハジキ

性  
主治  
同前



*Steckendemolucca,*

五十八



本草  
威靈仙  
一種 和名ルリトラノヲ  
性主治同前

*bastaert wederik met  
blauwe bloemen,*



花史

天竺花

和名

シツカケクリ  
ミフハギ

性主治同前

ander bastaert Nederik  
met purpur bloemen,

五十九

本草 紫草 和ムラサキ 性ニ度温ニ度燥

主治石淋小便利腎膀胱中之石ヲ下ス遺精ヲ止此症ヲ

「ゴノレヤ」ト云 羅向 是ニ用ル菜「アスブレニヨ」一匁五分

「コルブ」鯨ノ白糞

車前水ニテ

用

此草ノ葉ノ

汁又ハ種ヲ

散菜酒ニ

テ飲ハ石淋之石并ニ水氣ヲ利此

散菜婦人ノ乳汁ニテ飲ハ至テ良



*Kleinsteenset of  
peerden cruide,*





漢名未詳

ヒメヲトギリサウ

性主治同前



*Kleyn sint jans cruyd,*

漢名未詳

乙切草

性温燥

主治月水ヲ下シ小便ヲ通シ此草青葉ヲ切疵用此草乾シ細末シテ湿氣有腫物ニツリ  
 カケテヲケハ湿ヲ燥シ治此草酒ヲ飲ハ三四日瘡ヲ治此中花種子凡ニ切疵ヲ愈ス馬ニ  
 虫テキタルヲ殺ス此草ヲ所ニ燒ケ流行ノ邪病ヲ退クル都テ此草ヲ温ニメ  
 燥スト三度ト云傳フ

此種子ヲ四十日

ツメテ酒ニ用

コレハ腰痛ヲ治

スル此病名ヲ

「スキヤ子」カト云 羅甸 此草ヲ搗テ毒虫刺タルニ付レハ毒氣ヲ去ル

此藥種ヲ搗テ火燒ニ付レハ痛ヲ去愈此種子掛目ニ分牛肉  
 煮汁ニテ用レハヨク大便ヲ利シ湿ヲ除ク



六十三 *Hypericon opt Sintjans*  
*crup.*



本草  
節續草 和名フキナ  
性主治コロトベールトステールト同

*Klejnpeerdsteert,*

此

本草

節續草 和名 ヲクミシ

性シメヨスル

主治至瘡三用テ疝疔愈スルヲ速ニ此草如何。主治有故下腸及小腸膀胱ノ此三用  
テ治ス鼻血其外出血ノ病症三用テ甚功有リ此草腸癰腎膀胱病如此病症三益有  
此草ノ水ヲ取リテ諸腫ニ付テ功有 肛門ノ痛ニ

付益有此中ノ汁ヲ酒ニテ飲ハ赤

痢ヲ治腸中ノ

痛久咳嗽ヲ治

若是ヲ散菜ニ

ニテ酒ニテ温服

スレハ小便甚利スル 此中ノ汁下血有トキ飲ハ止ル血便或吐血此草ノ  
汁ヲ一日三四度飲ベシ但一度ニ三匕許此葉根並用シハ咳嗽イキセムルヲ治ス  
此草ノ汁鼻血出ルトキ鼻中ニ入レハ止ル 陰莖陰門痛此中ノ  
水甚益有木綿ニヒタシ腹上ニ置ハ赤痢ヲ治ス



grootpeerdsteert,  
et hipuris,

六十五

救荒 牻牛兒 和名ケンノシヨウコ

主治此草葉用ニスルコトマシ

近コ口 匡

家エツカフ

覺テ脈ヒキ

ツリ 脈

香鳴スルニ

功有



*Wickett's Peet Tweede soort  
van ojerawebek,*

救荒

牻牛兒

和名郡内フウロウ

性温

主治 諸病ノ初発ニ此根相應スルコ

用方ハ掛目四反ヲ四ツニ分其レニ酒掛目四十八反

一日三度用至テ切有勞症ニ至テ切有此根汁耳ノ

病ヲ治

此根ヲ流水ニテ洗其

ニテヒタイ頭ヲ洗イハ

頭痛ヲサル其後

前ノコトクニシテ

此川水ヲ酢狂人ニ

用テ止此種子与胡椒没菜飲ハ首

ユカミ引ツルヲ治ス



六十七  
oijevaeus bek met knobbelagtig  
wortel,

救荒 地錦 和名ヤブケマン 性冷 女燥

主治 肝脾ノ病ニ和アラスニテ瘧リ

鉅ノ血ヲ清クスル

瘡疾ヲ治ス

救功有リ

久シキ肝経ノ

病ヲ治ス

都テ閉塞

スル病ヲ治ス

毛髮ヌケタアトニ此草ノ汁ヲ

付レハ毛髮再発ス



*Gysemcom oft Duijken  
Kerkel,*





和名

野カラサツサウ

性  
主治  
同前

*Kleyanthaleium,*

和名

カラマツサウ

性平温 燥

主治 腹中ヲ和スル 腹中ヲ和スル 大便利ス 此葉 橋古腫物ニ付レハ 平愈都テイタ

マズニ燥ス

此根ヲ風呂ニ

シテ浴スレハ 虱

ノ類ヲコロス 此中ノ

花 蘭引ニテ水ヲ取り木綿ニヒタシテ

疵ノ上ニラケハ 痛ヲ止愈 花ナキトキハ 葉ヲ用ユ

此草根葉花 疥癬所ニ掛ケラケハ 驚風ヲノゾクト見

ヲツリフゴニ入テウヨカシテナクサムル



*grootthaliatum of valerie  
rubarber,*



和名  
サワラグルマ  
性熱 燥  
主治此類皆ユ子イソ之類ニ何レモ同 功能

ander middelgeslacht van conyza,  
七  
十  
honing riekende conyza,

本草  
旋覆花 和名ヲクルマ 性 性 性 燥

主治 酒ニテ用ユルハ 經水ヲ通死胎ヲ下ス 淋病ヲ治シ 小便ヲ利ス  
黄疽ヲ治シ 赤痢ヲ治ス 酢ニテ用レハ 癰瘤ヲ治シ 此由ヲ身ニスレバ  
フルイヲ治ス

蚕蠅此ノ  
香ヲキ  
ラウ



此葉ヲ  
頭ノ上ニラケハ 頭ニ痛ヲ治シ 耳ナルヲ治シ 此葉ヲ燒ハ  
蚕蠅 其外毒虫ニタル  
此葉ヲ搗テ 蜘蛛ノ喰付タルニ付レハ 毒氣ヲ去ル

*Middelgeslacht van conyssa,  
Stinkende conyssa,*

葶麻

性温燥

主治コワリ有テ動氣有腫物是ヲ外科ノ方デハ「スコロフー」ラト云之此草ヲ首ニ  
カクハ乳ノ痛ミヲ去ル此葉痲疾臭氣有ニ至テ功有リ此ノ草ノ汁搗絞リテ吐血ニ  
用甚功有血熱ヲ涼シテ治鼻血止ラサルヲ治此葉全瘡ニ付ハ「手愈」スル  
久クナル古瘡ニ付テ

功有此草ノ汁

硫黄塩硝調

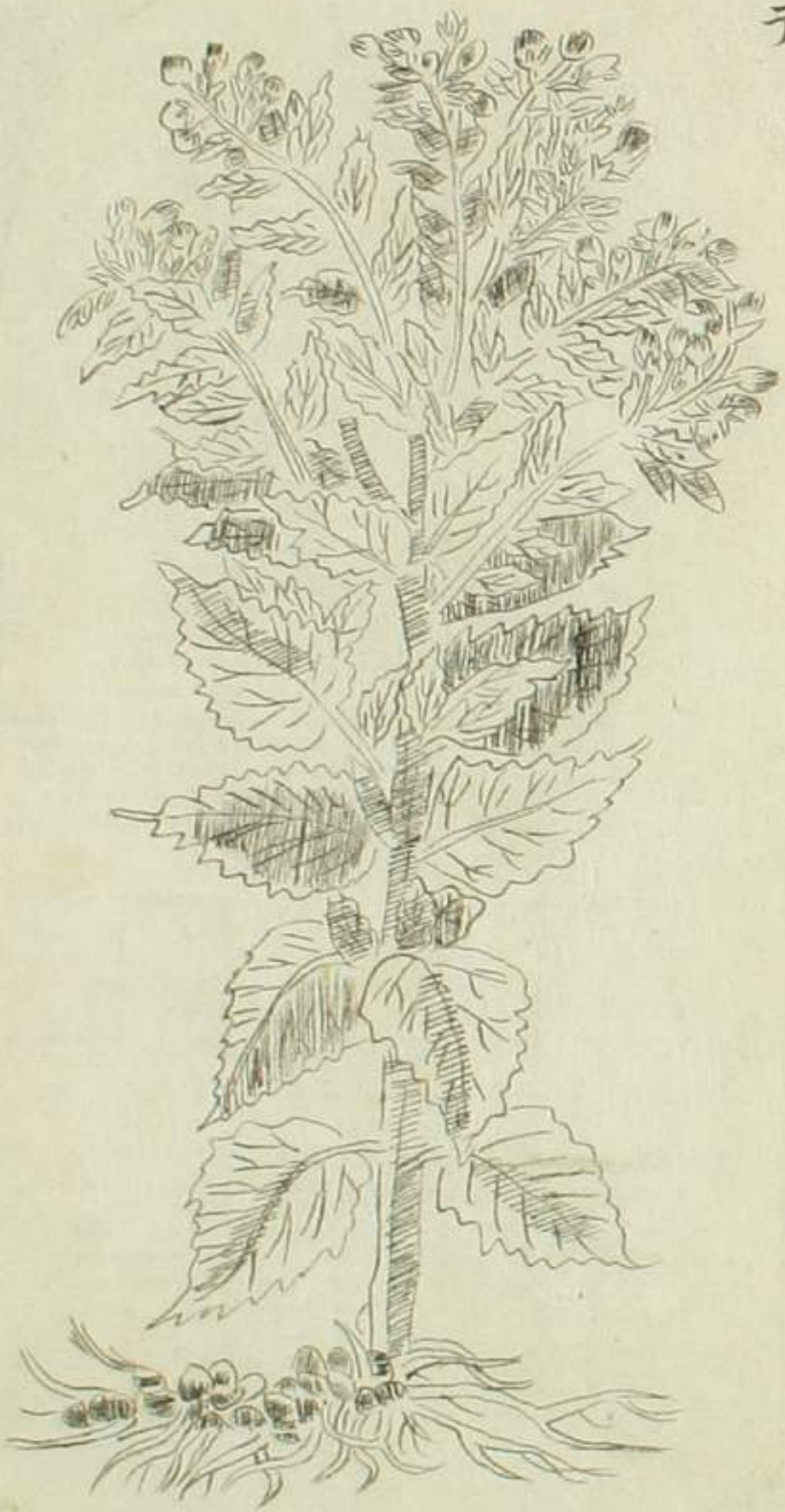
合シテ耳中ニ

入ルハ耳ノ

痛ヲ治ス

此草ノ種子搗末シテ蜂蜜ニ調合シ

額ニ付レバ涙ヲ止ル



*grootespeencruis*

救荒

白屈菜

和名クサノヲ

性 三度

抵 三度

燥

主治 眼カラ強クスル一甚功有根不腫ヲ治スル一格別 根ヲ十ケレハ快気スル  
塞テ肝胆ノ氣メダラスレテ病ヲナス者ヲ治此根ヲ齒痛時カメハ痛ヲ止  
此草ノ汁小疵ニ付レハ早速ニイヤスタイカイノ疵ニ俗人共ハ紮リカクル  
アロシイユト云人ノ養明  
此草ノ汁痼疾ノアト眼中ニ  
アキラノソキ眼カラ強ス  
都テ此草ハ疵アトニ  
付テ疵ヲノゾク  
此中ノ根野菊ノ由  
ニ鴉テ入アタメ  
テ臍ノ上ニラケ  
ハ疝氣及子宮ノ  
イタミヲヤワラ  
クルコセカサ或  
類瘡甚カユクニテコラヘ  
ガタシ別テ小児ニラ、レ此類之瘡ヲ治ス  
白屈菜ノ花蜂蜜又ハ乳汁ニ漬レハ性平ニナル  
目ニ上皮カ、リタルヲノゾク



Stinkendegonke

和名 ホタルサウ  
 性 温<sup>三度</sup>  
 燥<sup>三度</sup>  
 味 苦辛

主治 脾胃ノ病ニ利有 經水ヲ通シ 小便ヲ通 留飲ヲ解 大便秘結下ス 水腫初発ニ  
 用テ相応スベシ 至テ功有リ 此中煎三日 飲ハフニキニ 脚痛ヲ治ス「カマデ」トス「胃」ヲ  
 至テ強クスルニガメデ「青」

葉煎テ飲ハ筋引  
 ツルヲ治シ咳嗽  
 ヲ治ス 痰咽中ニ  
 留テ居ルヲ解ス  
 虫類耳中ニ入テ

出カヌルニ早ク此中ノ汁ヲ取テ耳ノ中ニシボリコメバ 則出ル 此ホタルサウ 痼疾ヲ治ス  
 眼目病ヲ治目カスニヨキニ用ヲボロ見ユルヲ治 蛇喰タル其上ニヨケハ  
 治ス 此中ヲ搗テ丸菜ニシテ用 或餅ノコトクニシテ用



七十五 *legtopwajende chamedrijf*

本草 薄荷 仁三度 性热 仁三度 燥 味苦辛

主治脾ノ病ニ用テ功有リ此中病ニ用テ後悔ナシ其功スクナキ故ニアラヌ薄荷ノ煎汁朝空腹ニ飲ハ三日瘧ヲ治

薄荷ノ子酒漬其

後油ニ

漬其油

ヲ取諸

腫物ニ付

功有リ又折身折キニ付テ

功有リ薄荷煎汁久シク用レハ黄疽ヲ治ス至テ功有

癩痛頭痛頭腦中ノ痛治ス薄荷葉ヲチサノ葉トモニ脾空

脈ニ喰ハ疫腐ヲワヅラハズ邪氣ヲフセク



*grootte kruipende chamedysje,*



本草  
山續斷 和名ヲニユキ

主治 金瘡ニ至テ切有ト去傳フ  
腸中ノ病石類ノイタニ用



*Serratula,*

和名 タチソ 性 二度 二度 燥

主治 テンカニ至テ印有都テ頭中ノ病ニ用イテ甚印有頭中ノ病ハ寒ニヤブレテ発ル  
此治術ハ氣ヲ開クヲ専用トヘシ肝胆

脾ニ属スル病黄疽ヲ治

ベトラニカ種ク切能ヲ不

キ草故イタリヤ同ロマ

因ニテヲホキニ賞美スル

コトハ(ベトラウニカ)ノコトク

有ト云ベトラウニカ根トテ蜂蜜水調合シテ掛目一々飲片ハ吐シテ胃中ヲ清クスルニ留飲

下ルニ此兼ハ印者ヲモテナクテハシダリニ用ルナカレベトニカ花蜜漬頭病ニ至テ相応ナリ

ベトニカ掛目四々飲ハ大便ヨク通シ腹中ヤワラカニル脚氣腰痛至テ印有ベトニカ骨節

打折タルニ用テ至テ相応ス手愈スルニ毒虫蛇類喰付タルニ印有胃中食物消化小便利膀胱湿熱ヲ解



Betonia,

本草

蒼茸 和名ヲ十毛ニ  
子衣ニ着故  
羊負未ト云

主治此腫子腫物ニ可付  
栝別

動氣アル腫物ニ付ベシ

此種子搗テ土器ニ入封シ

ヲキ入用ノ時  
斗

スル湯ニ入頭ニ可付

頭毛黄色ニナル

此種子ニツ見付ル

時ハ其年  
麦作

ヨレト俗説ニ

云傳



*Kleine Klipencuid*

本草 牛蒡 葉

性平 子 葉 枯 子  
大 力 子

主治 膿 血 三 松 ノ 実 子 ノ 仁 ニ マ セ ノ ム ベ シ 但 牛 蒡 根 ニ

病 力 ノ 喰 付 タ ル ニ

牛 蒡 根 搗 シ ホ リ

テ 交 セ 可 付 至 効 有

牛 蒡 根 搗 け 古

酒 ニ マ セ 可 飲 蛇 喰

付 タ ル 疔 フ シ ギ ニ

愈 ル 其 外 毒 虫 ニ 喰 カ ル モ 同

牛 蒡 煎 け 齒 痛 ヲ 止 ア カ ガ リ 但 シ 牛 蒡 若 メ タ 牛 蒡 酒 ニ テ 用 小

便 類 数 及 腰 痛 ヲ 治 牛 蒡 根 搗 テ 都 テ 蛇 喰 付 タ ル ニ 可 付 甚 切 有 リ 牛 蒡

塩 搗 マ セ 蛇 喰 付 タ ル 可 付 毒 氣 コ ト ク 発 散 ス 但 シ 喰 付 タ ル 所 ヲ 切 破 小 刀 ニ テ コ サ ク ベ シ



groote klipencruide

漢名

芫花蒿

和名 白花ノギリ

性 二度 熱 二度

燥

主治 胞衣ヲ下シ死胎ヲクダス 蒸葉ニシテ 腹ニラク

陰門上ノ方ニラクニ子宮上リアガルヲ治

石淋及腎中ノ石ヲ下ス

人名 テヨスコルデス

證拠

花及葉煎汁

飲秘結ヲ治

黃疸ヲ治ス

芫花蒿ノ青葉ヲ搗テ

頭上ヲケハ頭ノ病ヲ治ス



全 mater of moedercruip,

和名 スメノキン テヤシ  
主治 都テハコベニ同



性寒 冷

*Wedge Valeriana?*

漢名 蕺菜 和名 ウレハコベ

性 寒 湿

主治 上衝 眼腫 時此菜ヲ切レ包ミ眼ノウミヲク時ハ可ニ逆上強頭熱耳腫痛スル此汁ヲ耳  
中ニ入午ニ瘡癩シテ痛ムニ垂出其汁ニシホ女入可洗陰門陰莖ノ腫痛ニ甚切有リ  
都テ熱強キ腫物ニ付テ甚切有

ハコベ搗テ  
其汁ヲ目ニ  
ツクシ熱ヲ  
サヌフ懷  
妊ノ女熱甚  
シキニ切有熱



病至切有リ都テハコベ寒ノ性ユヘ抵ヨリ癩スル腫物ニ切有リハコベ石臼ニテ搗汁

ヲ取リテ痔ニ付テ良野菊ノ油ニテハコベヲ煎其油ヲ取ノイタムニ付テ切有リ

*quoute muer,*

本草 地楊梅 救荒 龍牙草 和名ニツナキ 性平

主治 肝經ノ塞ヲ開キ氣カラマズ 地楊梅並け肝經ノ病ヲ治  
腎經ノイタミ有テ血便スルニ利有リ種子ヲ酒ニテ飲赤  
痢ヲ治

此草ノ葉ヲ取其汁古疵ニ付ル寸ハ疵跡自然ト愈消ル  
又折身色青クナル処ニ付ル寸ハ亦愈  
此水ハ瘡ノ落ト兼テ雅治ニ用テ大ニ効得タリ  
右ノ散葉砂糖ニ交用ル寸ハ  
頭腫首腫ヲ治

瘡ヲ治

口ノサノ酢ニテ

アキリモノニ葉ヲ煎テ

一ニ可飲諸熱病ヲ治

別テ瘡疾ヲ治此中

大ニテ燒トキハ毒散

不近此草ノ莖ヲ細末

ニ疫癘流行ノ時可

飲大ニ良蓋避邪飲様温ニテ

可飲



*aquimoni*

蛇ノ都テ喰付タルニ至テ効有リ並汁酒ニテ飲ベシ諸毒虫ノ喰付タルニ効有リ  
地楊梅酒ニテ煎其酒ヲ凡掛目五十日程飲ベシ小便頻數ヲ治ス  
地楊梅ノ水取様ヲ引ニテ取之咳嗽ヲ止メ胸膈ノ間ヲ清ス  
黃疸ヲ治服ニ良



漢名 鹹蓬 和名ハマナツナ 性熱燥

主治 鹹蓬並け米ノカイハチ  
蜜飲腸中ノ虫ヲ下ス則丸キ虫ニ  
午馬羊ニ用ユレハヤセヲトロユル

鹹蓬ニダリニ用ベカラス  
腸胃ヲソニス



*Zee algen*

漢名

九午蒿

和名ヒメヨモギ  
味苦

性  
熱  
燥

主治「アルゼン」類ニ皆相似リ



*Klein oft rooswede alfen,*

九牛草 和名ヲカヨヒキ  
味苦

性 热 燥 二度  
热 三度  
燥

主治 瘧疾 间日 寒者 最效 恶心 欲吐 不能 吐者

肺有 疾而 胸膈 者不可 慢用

强胃 进食 治醉 狂

胃弱 或胃 痛

或利 黄穢 物

者以 苦除 之

性能 推陈 致新 故

治胃 热生 口臭 者殺 腸

中諸 虫或 敷之 可也

脾臟 血液 生疾 則心 衄吐 血遂 至便 血者 用之 能新 血液 血液 留濕 流  
不常 則筋 骨痿 弱此 藥能 逐濕 堅筋 骨大 便肝 臟益 勇開 室氣



algen met breede bladeren

青蒿 黄花蒿  
性味 主治 同茵陈



*Helicopsis Klajna*  
*arborescens,*

八天

茵陳

同種主治此二種相同  
則主治前ノ續ニ

此種子葉ホシテ粉ニシテ大麦ニマセ  
腫痛ニ其イタム所ニ木綿ニベ付ル則  
痛ヲ去ル

逆上シテ熱強ク

目玉腫痛ニクワリン

ノ並けブロトイニ

目ノ上ニウケヘシ

多ク用ルオハ損

田月

莖葉根ニ不拘臥蓐或沈ニシテ

臥シハ止揺乱氣



*Kleijne asteroone,*

茵蔯

和名カワラヨモギ

性 熱 三度 燥

味 微 苦

主治 開經閉 解諸毒食物  
消化又消痰 飲肺腎膀胱子宮ノ閉塞ノ開通

臥床ノ下ニシキ寢スルハ

避蛇諸毒虫

燒灰ニシホルトカル

油ニ和シ上澄

ヲ髪ニ塗ルハ忽生ス

此実为未和 大麦粉

湯ニ煉テ傳之 治中寒陰症身如瘧振慄スル者

胡麻油ニ浸シ汁ヲ絞リ 飲之 治中寒振慄者

殺虫 觸毒虫可死 又治



*groot asterone,*

